Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On daje śnieg\* niczym wełnę, Niczym popiół rozsypuje szron.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I zsyła śnieg niczym kłębki wełny, Niczym popiół rozsypuje szron. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On daje śnieg jak wełnę, rozsypuje szron jak popiół. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | On daje śnieg jako wełnę, szron jako popiół rozsypuje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który dawa śnieg jako wełnę, a mgłę rozsypuje jako popiół. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On daje śnieg niby wełnę, a szron jak popiół rozsiewa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On daje śnieg jak wełnę, Szron jak popiół rozsypuje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On daje śnieg jak wełnę, szron rozsypuje jak popiół. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On sypie śniegiem jak wełną, a szron jak popiół rozrzuca. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On daje śnieg niby wełnę i szron jak proch rozsypuje. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spuszcza śnieg jak wełnę, a szron rozsypuje jak popiół. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On daje śnieg jak wełnę; szron rozsypuje jak popiół. |

1. 1) <x>220 37:6</x>; <x>230 148:8</x>; <x>290 1:18</x>; <x>290 55:10</x>; <x>340 7:9</x> [↑](#footnote-ref-2)